

Multibloc 2201 "Z"

LUBRIFICATION

Pour fonctionnement entre -20 et +40°C, le réducteur Multibloc est livré, en standard, lubrifié avec une huile synthétique de type PAO (Poly-alpha-oléfine) ISO VG 460 (Mobil SHC 634 homologuée par nos services techniques), (T° maxi de l'huile : 100°C en continu).

Entretien, vidange.

• Nous conseillons une vidange de l'huile SHC 634, selon la température d'huile en fonctionnement continu :

70°C ---> 25000 heures 90°C ---> 6000 heures
80°C ---> 12000 heures 100°C ---> 3000 heures

Capacité en huile

Les quantités d'huile de 0,21 L doit être respectées à ± 5% quelque soit la position de fonctionnement.

VARIATEUR

Installation

Les variateurs sont livrés en ordre de marche. Les mécanismes de variation sont graissés à vie.

NE JAMAIS MANŒVRER LA POIGNEE (ou le volant) DE COMMANDE DE VARIATION A L'ARRET.

Entretien

A la 1^{ère} mise en route hebdomadaire, manoeuvrer la poignée de commande sur toute la plage de réglage afin d'assurer le graissage des portées sur toute leur longueur. Vérifier l'état de la courroie toutes les 2000 heures de fonctionnement.

En cas de sollicitation importante du variateur (démarrages fréquents en charge, surcharge ...), contrôler plus souvent l'état de la courroie et nettoyer les flasques internes des poulies ; si nécessaire, regraisser légèrement les portées de coulissement.

COMMANDE DE PIECES

Pour toute commande, indiquer s'il vous plaît d'après la plaque signalétique :

- type du réducteur;
 - réduction exacte ;
 - numéro de fabrication ;
 - Dans le cas de pièces de rechange, communiquer selon les nomenclatures correspondantes : numéro, désignation de la pièce (pour l'arbre lent, préciser les dimensions) ;
- pour le moteur indiquer d'après la plaque signalétique :
- le type, la polarité, la puissance, la tension, le numéro de fabrication et la bride du moteur

SCHMIERUNG

Bei Betrieb zwischen -20 und +40 °C wird das Multibloc-Getriebe standardmäßig mit einem synthetischen SHC-Öl gemäß ISO VG 460 (Mobil SHC 634 freigegeben von unserer Entwicklungsabteilung) ausgeliefert (maximale Öltemperatur: 100 °C bei Dauerbetrieb).

Wartung, Ölwechsel.

• Das Öl SHC 634 sollte in Abhängigkeit von der Öltemperatur bei Dauerbetrieb in folgenden Abständen gewechselt werden:

70 °C ---> 25000 Stunden 90 °C ---> 6000 Stunden
80 °C ---> 12000 Stunden 100 °C ---> 3000 Stunden

Ölmenge

Die Ölmenge von 0,21 l muß unabhängig von der Einbaulage mit einer Toleranz von ± 5% eingehalten werden.

VERSTELLGETRIEBE

Installation

Die Verstellgetriebe werden betriebsbereit ausgeliefert. Die Stellmechanik ist dauergeschmiert.

DER STELLKNOPF (oder das Handrad) DARF UNTER KEINEN UMSTÄNDEN BEI STILLSTEHENDEM GETRIEBE BETÄTIGT WERDEN.

Wartung

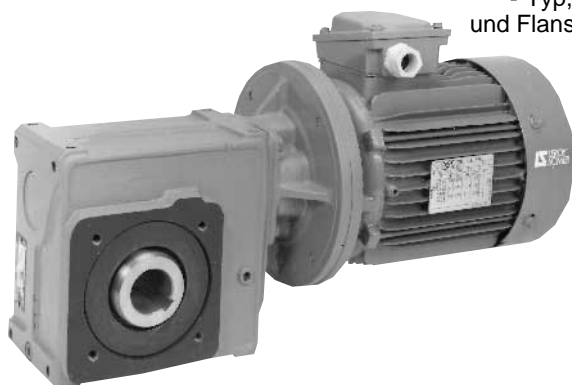
Bei der ersten Inbetriebnahme und nach längeren Stillständen mit dem Steuerknopf den gesamten Regelbereich durchlaufen, damit die Auflageflächen auf der gesamten Länge ordnungsgemäß geschmiert sind. Den Zustand des Riemens alle 2000 Betriebsstunden überprüfen.

Bei starker Beanspruchung des Verstellgetriebes (häufiger Anlauf unter Last, Überlast ...) den Zustand des Riemens in kürzeren Abständen überprüfen und die inneren Flansche der Riemenscheiben reinigen; gegebenenfalls die Gleitflächen leicht nachschmieren.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Bei jeder Ersatzteilbestellung bitte unbedingt folgende Angaben (siehe Leistungsschild) machen:

- Getriebetyp;
 - genaue Untersetzung;
 - Herstellungsnummer;
 - Bei Ersatzteilen folgende Daten aus den entsprechenden Teilelisten angeben: Nummer, Bezeichnung des Teils (bei Abtriebswelle die Abmessungen angeben);
- Für den Motor werden folgende Leistungsschildangaben benötigt:
- Typ, Polzahl, Leistung, Spannung, Herstellungsnummer und Flansch des Motors.



Réf.: 2096 - 033/a - 5.95

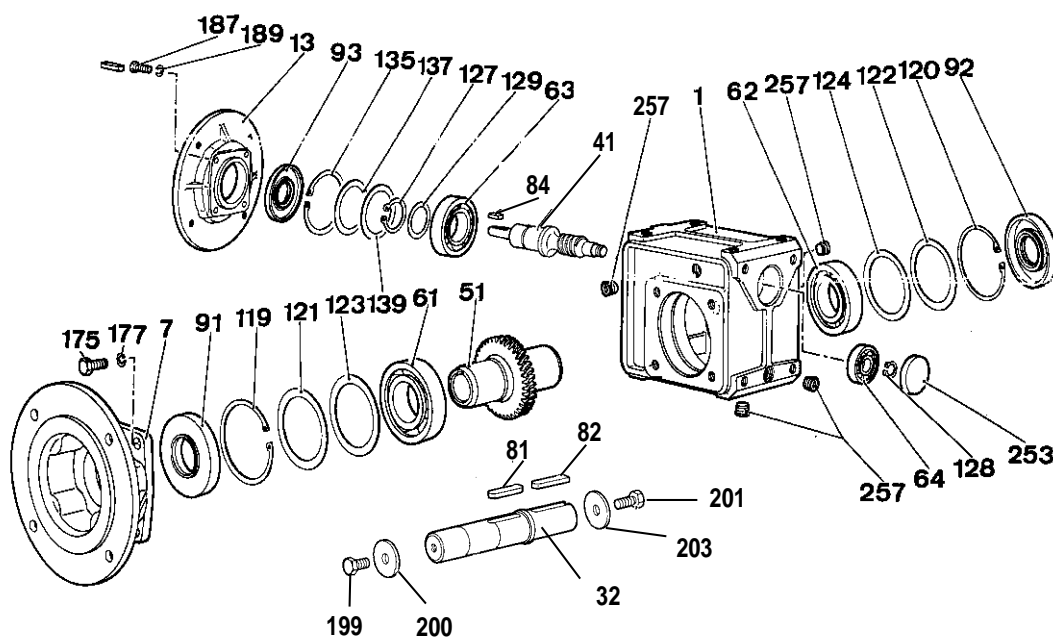
Malgré tout le soin apporté à la fabrication et au contrôle de ce matériel, Leroy Somer ne peut garantir à vie l'absence de fuite de lubrifiant. Au cas où de légères fuites pourraient avoir des conséquences graves mettant en jeu la sécurité des biens et des personnes, il appartient à l'installateur et à l'utilisateur de prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter ces conséquences.

Trotz sorgfältigster Überwachung und Kontrolle des beschriebenen Getriebes kann LEROY-SOMER nicht auf Lebensdauer garantieren, daß keine Leckagen des Schmiermittels auftreten. Bei Anwendungen, bei denen ein leichtes Austreten von Schmiermittel schwerwiegende Folgen für die Sicherheit von Gegenständen und Personen haben könnte, obliegt es dem Installateur und dem Betreiber, alle notwendigen Vorkehrungen zur Vermeidung dieser Folgen zu treffen.

Multibloc 2201 "Z"

Réducteur MULTIBLOC MB2201

Getriebe MULTIBLOC Mb2201



Nomenclature Multibloc

Rep.	Désignation	Qté	Rep.	Désignation	Qté	Rep.	Désignation	Qté
001	carter	1	082	clavette client	1	128	circlips E	1
007	bride gauche	1	084	clavette d'AP	1	129	rondelle d'appui	1
013	bride pour moteur	1	091	joint gauche	1	135	circlips I	1
032	arbre lent	1	092	joint droit	1	137	rondelle	1
041	vis sans fin	1	093	joint en entrée	1	139	cales de réglage	1 jeu
051	roue en bronze	1	119	circlips I gauche	1	175	vis de bride	4
061	roulement gauche	1	120	circlips I droit	1	177	rondelle	4
062	roulement droit	1	121	rondelle gauche	1	187	vis de fixation	4
063	roulement en entrée	1	122	rondelle droite	1	189	rondelle frein	4
000	roulement avant	1	123/4	cales de réglage	2 jeux	253	bouchon obturateur	1
081	clavette de moyeu	1	127	circlips E	1	257	bouchon huile	4

Pièces d'usure

1st maintenance parts

Rep.	061-062	063	064	093	091-092
Mb 2201	6208	3206 2RS	6301 2RS	AS 30x62x7	AS 40x80x10

Ersatzteilliste Multibloc

Pos.	Bezeichnung	Mge	Pos.	Bezeichnung	Mge	Pos.	Bezeichnung	Mge
001	Gehäuse	1	082	Paßfeder Anwendung	1	128	Sicherungsring E	1
007	Flansch links	1	084	Paßfeder Eintriebswelle	1	129	Distanzhülse	1
013	Motorenflansch	1	091	Radialdichtring links	1	135	Sicherungsring I	1
032	Abtriebswelle	1	092	Radialdichtring rechts	1	137	Unterlegscheibe	1
041	Schnecke	1	093	Radialdichtring Eintrieb	1	139	Einstellringe	1 Satz
051	Schneckenrad aus Bronze	1	119	Sicherungsring I links	1	175	Schraube, Flansch	4
061	Lager links	1	120	Sicherungsring I rechts	1	177	Unterlegscheibe	4
062	Lager rechts	1	121	Unterlegscheibe links	1	187	Befestigungsschraube	4
063	Eintriebslager	1	122	Unterlegscheibe rechts	1	189	federnde Unterlegscheibe	4
064	Lager vorne	1	123/4	Einstellringe	2 Sätze	253	Verschlusskappe	1
081	Paßfeder Hohlwelle	1	127	Sicherungsring E	1	257	Ölschraube	4

Verschleißteile

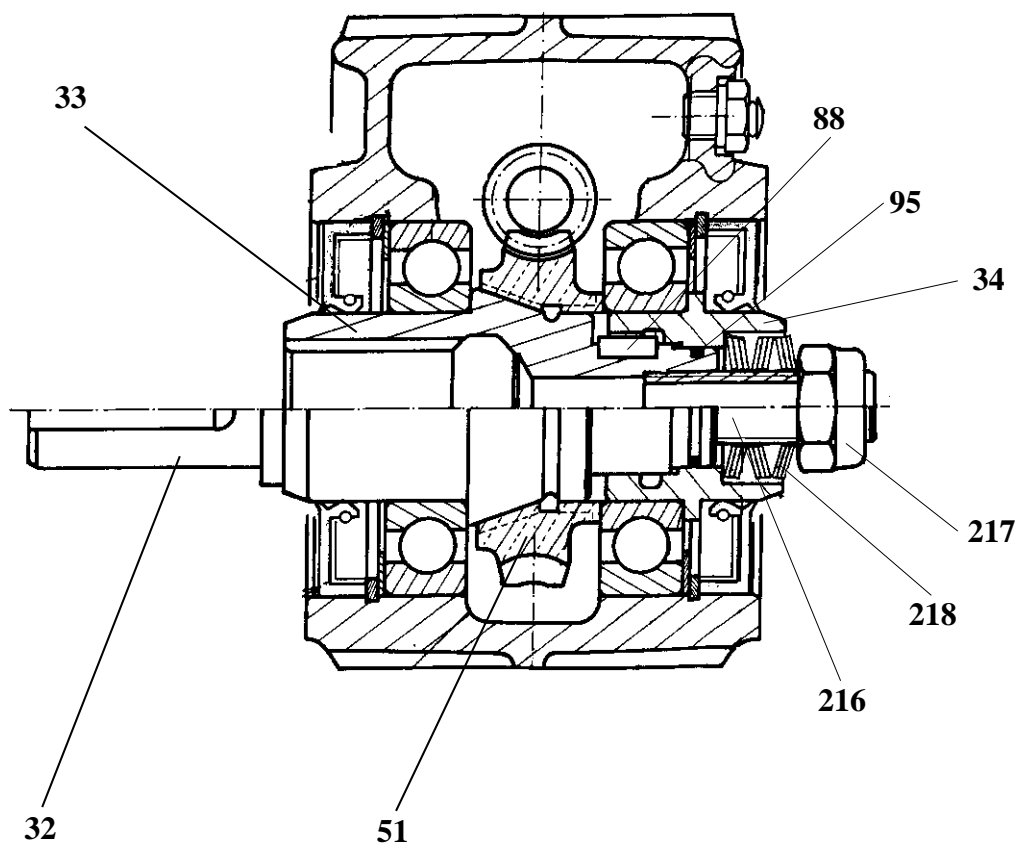
1st maintenance parts

Pos.	061-062	063	064	093	091-092
Mb 2201	6208	3206 2RS	6301 2RS	AS 30x62x7	AS 40x80x10

Multibloc 2201 "Z"

**Réducteur MULTIBLOC
LIMITEUR DE COUPLE
MB 2201 LC**

**Getriebe MULTIBLOC
MIT DREHMOMENTBEGRENZER
MB 2201 LC**



Nomenclature Mb -- LC

Rep.	Désignation	Qté	Rep.	Désignation	Qté	Rep.	Désignation	Qté
032	arbre plein	1	051	roue en bronze	1	216	tige fileté	1
033	moyeu creux	1	088	clavette	1	217	écrou frein "Nylstop"	1
034	foureau	1	095	joint torique	1	218	rondelle ressort	7à9*

* : dépend du couple de réglage

Ersatzteilliste Mb -- LC

Pos.	Bezeichnung	Mge	Pos.	Bezeichnung	Mge	Pos.	Bezeichnung	Mge
032	Vollwelle	1	051	Schneckenrad aus Bronze	1	216	Gewindestange	1
033	Nabe, Hohlwelle	1	088	Paßfeder	1	217	"Nylstop"-Mutter	1
034	Hülse	1	095	O-Ring-Dichtung	1	218	Federring DIN 2093	7-10*
							16,3 x 31,5 x 1,75	

*: hängt vom eingestellten Moment ab

Multibloc 2201 "Z"

Réglage du couple de débrayage

Les valeurs de couple ci-dessous sont données pour :

- une température d'huile de 70 à 100°C et limiteur rodé (ayant déjà fonctionné quelques minutes). Le couple à température ambiante de 20°C est égal à 90 / 95 % des valeurs .

- comptage du nombre de tours d'écrou à partir du début de flexion des rondelles.

- Utilisation de rondelles ressorts DIN 2093 : 16,3 x 31,5 x 1,75.

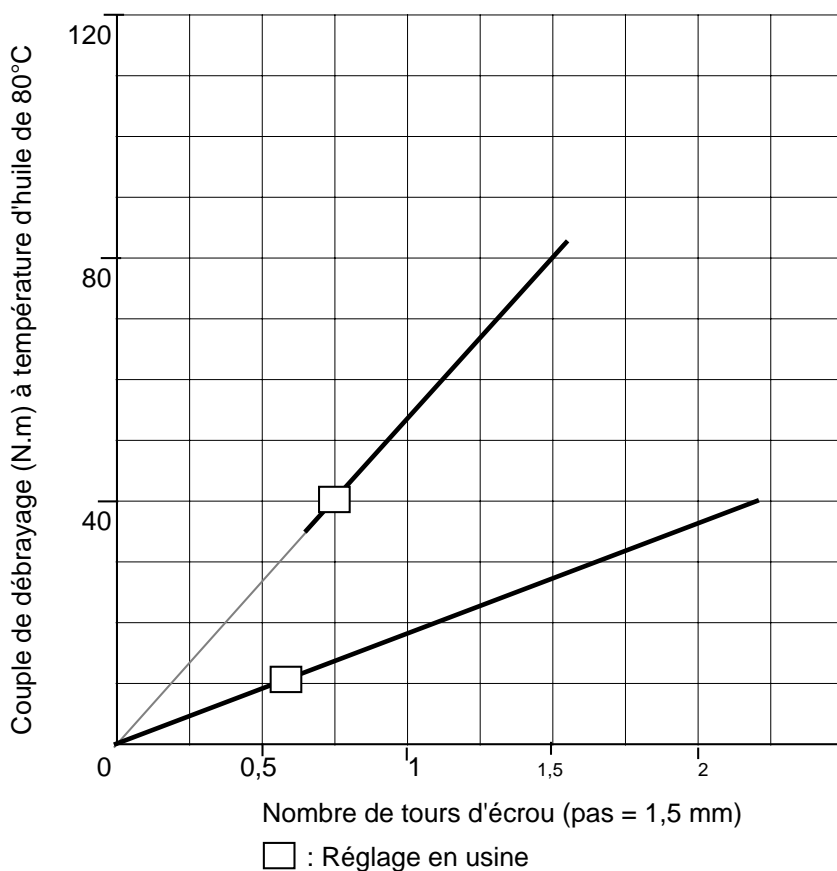
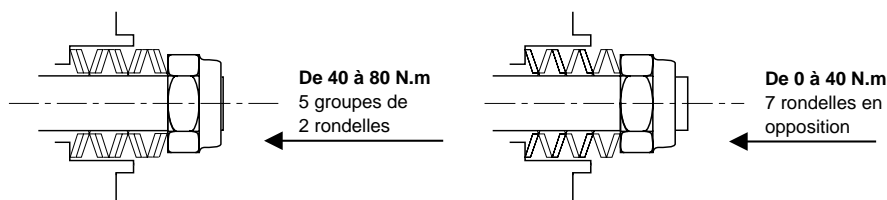
La tolérance sur ces valeurs est de $\pm 20\%$ (variation du coefficient de frottement moyen et des efforts donnés par les rondelles ressorts).

Le couple de débrayage donné par le graphe de gauche, peut être éventuellement modifié par la présence d'un effort axial sur l'arbre de sortie.

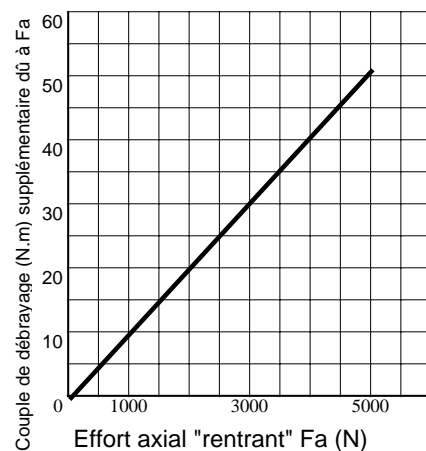
- un effort axial "rentrant" nul sur l'arbre de sortie. En cas d'un effort axial "rentrant" non nul, la valeur du couple du graphe de gauche doit être augmentée de la valeur du graphe de droite.

Le réglage doit toujours être affiné sur le site de fonctionnement.

Attention ! le nombre de tours d'écrou ne doit en aucun cas dépasser les limites du graphe.



Le limiteur de couple, intégré au réducteur fonctionne dans un bain d'huile, sa conception lui confère une durée de vie quasi infinie (établissement systématique d'un film d'huile permanent entre les parties frottantes lors du débrayage).



Multibloc 2201 "Z"

Einstellung des Auskuppelmoments

Die nachstehenden Drehmomentwerte sind angegeben für:

- eine Öltemperatur von 70 bis 100 °C und einen eingeschliffenen Begrenzer (der bereits einige Minuten in Betrieb war). Das Drehmoment bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C entspricht 90 bis 95 % der Werte.

- die Zählung der Umdrehungen der Mutter ab dem Beginn einer Biegung der Federscheiben.

- die Verwendung von Federscheiben gemäß DIN 2093: 16,3 x 31,5 x 1,75.

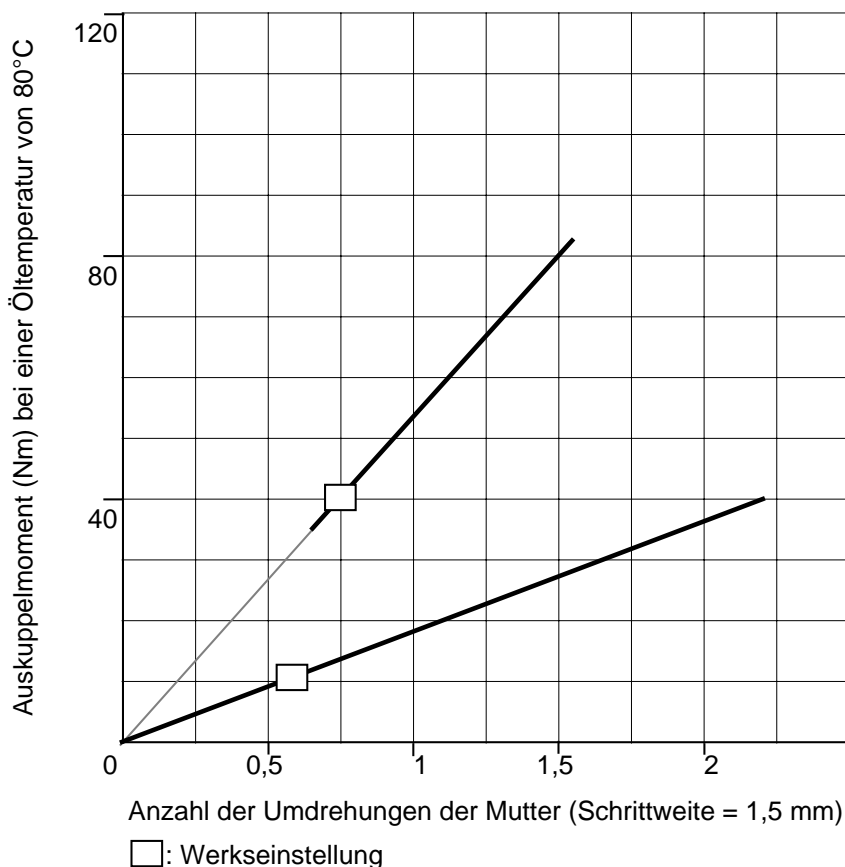
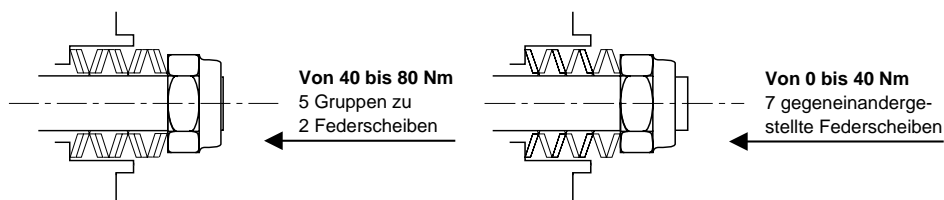
Die zulässige Toleranz auf diese Werte beträgt $\pm 20\%$ (Schwankung des mittleren Reibungsfaktors und der sich durch die Federscheiben ergebenden Beanspruchungen).

Das durch die linke Graphik angegebene Auskuppelmoment kann bei Vorliegen einer Axialkraft an der Abtriebswelle eventuell verändert werden.

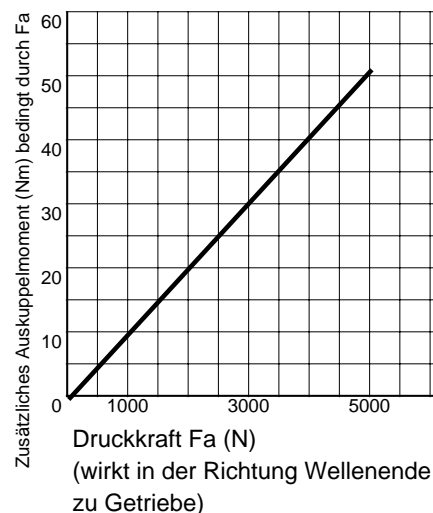
- eine Druckkraft gleich Null auf der Abtriebswelle. Bei einer Druckkraft ungleich Null muß der Wert der rechten Graphik zu dem Drehmomentwert der linken Graphik addiert werden.

Die Feineinstellung muß immer am Aufstellort vorgenommen werden.

Achtung! Die Anzahl der Umdrehungen der Mutter darf auf keinen Fall die Grenzen der Graphik überschreiten.



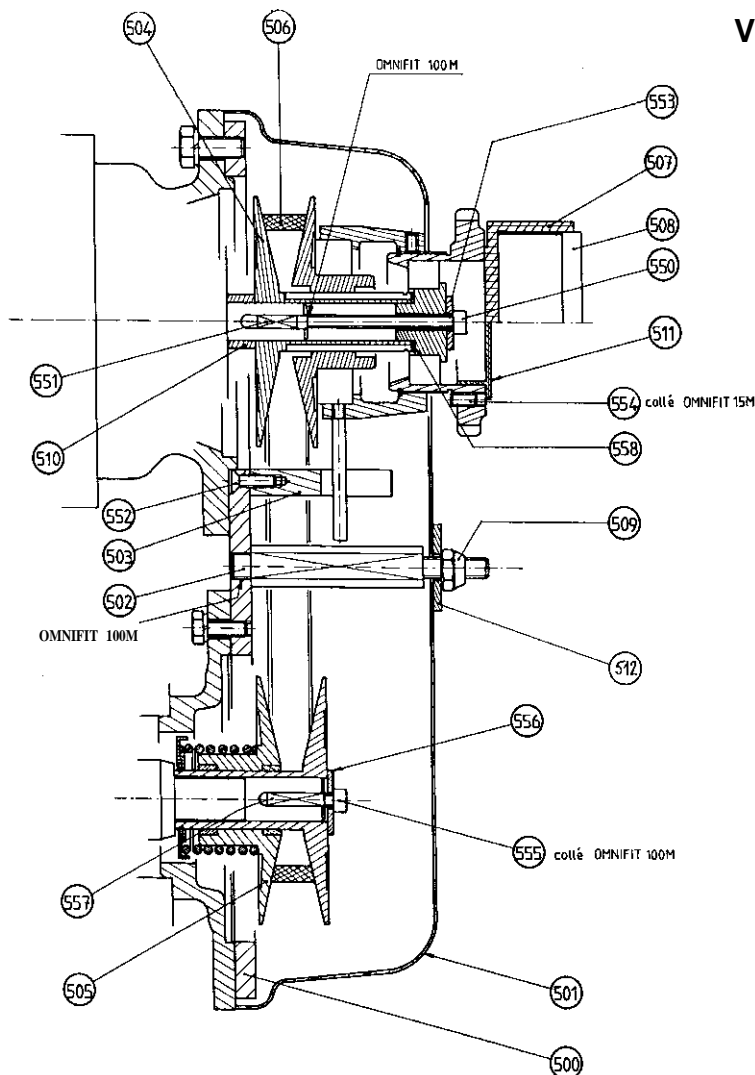
Der in das Getriebe integrierte Drehmomentbegrenzer arbeitet in einem Ölbad und besitzt durch seine Konzeption eine fast unbegrenzte Lebensdauer (ständiges Vorhandensein eines Ölfilms zwischen den Reibflächen beim Auskuppeln).



Multibloc 2201 "Z"

VARIATEUR
entraxe 180

VERSTELLGETRIEBE
Achsabstand 180



Nomenclature Variateur

Rep.	Désignation	Qté	Rep.	Désignation	Qté
500	plaque support	1	511	bouchon	1
501	capot	1	512	rondelle d'appui	1
502	entretoise	1	550	vis	1
503	glissiere	1	551	clavette	1
504	poulie motrice, Rt. : 6007 2RS	1	552	vis FHC	2
505	poulie receptrice, Rt. : 6005 2Z	1	553	rondelle d'appui	1
506	courroie : 560 W16	1	554	vis	1
507	kit volant / mcc	1	555	vis TH	1
508	cadran indicateur	1	556	rondelle plate	1
509	ecrou nystop	1	557	clavette	1
510	bague d'écartement	1	558	rondelles d'ajustage	3

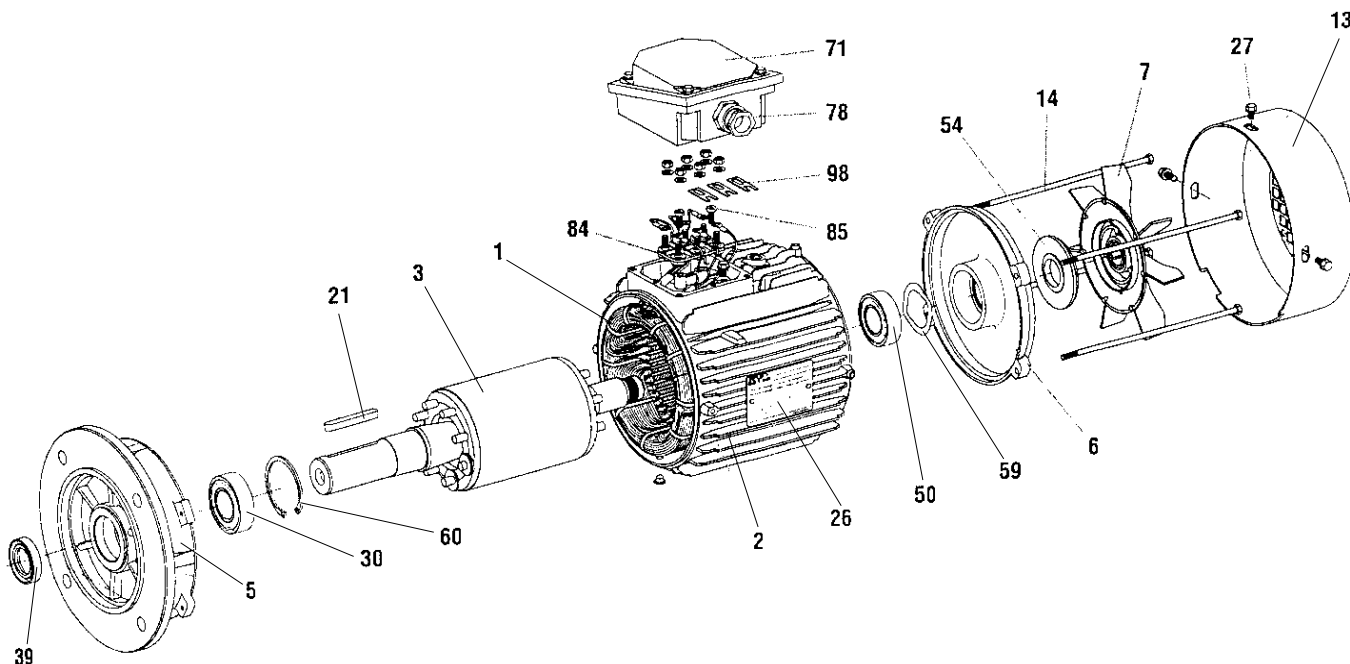
Ersatzteilliste Verstellgetriebe

Pos.	Bezeichnung	Mge	Pos.	Bezeichnung	Mge	Pos.	Bezeichnung	Mge
500	Trägerplatte	1	506	Riemen: 560 W16	1	551	Paßfeder	1
501	Abdeckhaube	1	507	Montagesatz Handrad/mcc	1	552	Schraube FHC	2
502	Abstandhalter	1	508	Anzeigeskala	1	553	Distanzhülse	1
503	Gleitschiene	1	509	"Nylstop"-Mutter	1	554	Schraube	1
504	Antriebsscheibe, Lager: 6007 2RS	1	510	Distanzring	1	555	Schraube TH	1
505	Abnahmescheibe, Lager: 6005 2Z	1	511	Verschlußkappe	1	556	Unterlegscheibe	1
			512	Distanzhülse	1	557	Paßfeder	1
			550	Schraube	1	558	Einstellscheiben	3

Multibloc 2201 "Z"

Moteur LS

Motor LS



LERROY SOMER		N°	19			
		Mot 3 ~ LS71				
IP55	I.cl .F	40° C	C	μf	V	
S 1	%	c/h	C	μf	V	
MOT 032 BA 039						
V	Hz	min ⁻¹	kW	Cosφ	A	
Δ200/240	50	1500	0,37	0,6	2,3	
Y350/415	50	1500	0,37	0,6	1,3	
Δ230/265	60	1800	0,37	0,6	2,1	
Y400/460	60	1800	0,37	0,6	1,2	
IEC 34 -1			MADE IN FRANCE			

LERROY SOMER		N°	19			
		Mot 3 ~ LS71				
IP55	I.cl .F	40° C	C	μf	V	
S 1	%	c/h	C	μf	V	
MOT 032 BA 039						
V	Hz	min ⁻¹	kW	Cosφ	A	
Δ200/240	50	1500	0,37	0,6	2,3	
Y350/415	50	1500	0,37	0,6	1,3	
Δ230/265	60	1800	0,37	0,6	2,1	
Y400/460	60	1800	0,37	0,6	1,2	
IEC 34 -1			MADE IN FRANCE			

Nomenclature Moteur

Rep.	Désignation	Qté	Rep.	Désignation	Qté
001	stator bobiné	1	030	roulement avant	1
002	carter	1	039	Joint avant	1
003	rotor	1	050	roulement arrière	1
005	flasque bride	1	054	défecteur	1
006	flasque arrière	1	059	rondelle de précharge	1
007	ventilateur	1	060	circlips	1
013	capot de ventilation	1	71	boite a bornes	1
014	tiges de montage	4	78	presse étoupe	1
021	clavette	1	84	planchette à bornes	1
026	plaque signalétique	1	85	vis de planchette	2
027	vis de fixation	1	98	barettes de connexions	3

Ersatzteilliste Motor

Pos.	Bezeichnung	Mge	Pos.	Bezeichnung	Mge
001	Stator, komplett gewickelt	1	030	Lager A-Seite	1
002	Gehäuse	1	039	Radialdichtring A-Seite	1
003	Rotor	1	050	Lager B-Seite	1
005	Flanschlagerschild	1	054	Ölspritzschutz	1
006	Lagerschild B-Seite	1	059	Federring	1
007	Lüfter	1	060	Sicherungsring	1
013	Lüfterhaube	1	71	Klemmenkasten	1
014	Zugstangen	4	78	PG-Verschraubung	1
021	Paßfeder	1	84	Klemmenleiste	1
026	Leistungsschild	1	85	Schraube, Klemmenleiste	2
027	Befestigungsschraube	1	98	Verbindungsschiene	3

Pièces d'usure

Moteur	Repère		
	050	030	039
LS 71	6201 2RS	6202 2RS	A 15X30X7

Verschleißteile

Motor	Pos.		
	050	030	039
LS 71	6201 2RS	6202 2RS	A 15X30X7